



www.estertranslations.com

IDIOMAS

Español (nativo)
Catalán (nativo)
Inglés
Italiano
Alemán

ESPECIALIDADES

Literatura
Turismo
Educación
Pesca

SERVICIOS

Traducción en los siguientes idiomas:

- Inglés > Español / Catalán
- Italiano > Español / Catalán
- Alemán > Español / Catalán
- Catalán <> Español

Corrección ortotipográfica

Corrección de estilo

Redacción de contenidos

SOFTWARE

SDL Trados 2017
Wordbee online
Matecat online

ESTER VIDAL

✉ ester@estertranslations.com

☎ +34 676 955 680

📍 Hostalric (España)

EDUCACIÓN

- Octubre 1995 – junio 2000: licenciatura en Traducción e Interpretación por la UAB, Universidad Autónoma de Barcelona.
- Octubre 1996 – junio 1997: beca Erasmus para el 2.º curso de Traducción e Interpretación en la Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori de Forlì (Bologna).
- Octubre 1999 – febrero 2000: curso de Adaptación Pedagógica (CAP) para la enseñanza de lenguas extranjeras (inglés e italiano), UAB.
- 2017 – 2019: cursos de educación continua: traducción de páginas web, introducción a la traducción humanitaria, posicionamiento web SEO/SEM, traducción para la industria pesquera, novedades en traducción pesquera.

EXPERIENCIA EN TRADUCCIÓN



LITERATURA

Novelas de ciencia ficción, libros de poesía infantiles, colección de libros de psicología. Corrección de estilo y ortotipográfica de revista religiosa, fascículos de ciencia ficción y todo tipo de literatura.



EDUCACIÓN

Traducción y corrección de libros escolares. Redacción de contenidos para una academia de inglés online: artículos de blog y eBooks.



TURISMO

Páginas web de hoteles, restaurantes e información turística, cartas de restaurantes, programas de reservas, libro sobre la historia de un hotel.



PESCA

Páginas web, blogs, documentos comerciales y de marketing, certificaciones de pesca sostenible. Interpretación durante auditorías MSC y Friends of the Sea, visitas de clientes y ferias.

Soy traductora voluntaria en Translators Without Borders.

OTRA EXPERIENCIA PROFESIONAL

- Turismo: he trabajado como informadora turística, jefa de recepción y reservas y en agencias de viajes, planificando rutas y como guía acompañante.
- Comercio internacional: comercial de exportación en empresa de pescado fresco, a cargo de los mercados italiano, inglés, holandés y alemán.
- Enseñanza de idiomas: profesora de idiomas para niños y adultos.